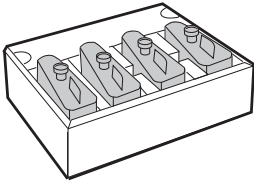
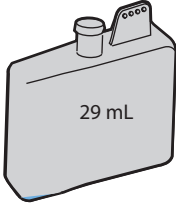




REF 10661



4 x 29 mL



Cleaner Kit (Chem) / Kit de limpieza (Chem) / Kit de nettoyage (Chem) / Temizleme kiti (Chem) / Kit detergente (Chem) / Kit de limpeza (Chem) / Очищающий набор (Хим) / Zestaw czyszczący (Chem) / 清洁剂试验盒 (化学分析仪)

Cleaner Kit—Chemistry

Wedges each contain a useable volume of 29 mL of 20% bleach.

Intended use

For use in cleaning the probe of the Medica EasyRA Chemistry Analyzer. The cleaner in the wedge is used to clean the probe on a daily basis.

Safety Precautions and Warnings

Use gloves when handling and dispose of in a safe manner. Avoid contact with eyes or skin. Wash hands after using this material.

Reagents

wedge: 1% sodium hypochlorite, 29 mL

Instructions for Handling, Storage and Stability

The bleach section of the wedge (larger section) is ready to use as supplied.

The unopened cleaner wedge is stable until the expiration date on the label if stored at 4°–25°C. Once it has been used on-board, store closed at 2°–8°C for up to 30 days.

Instructions for Use

The diluted bleach is ready-to-use. Store the Cleaner wedge closed when not in use, either on-board or in the refrigerator.

It is recommended that the probe be cleaned both at the beginning of the day, and at the end of the day. Remove the cap and place the cleaner wedge in the EasyRA reagent wheel located in the reagent area. Refer to the EasyRA Operators Manual for detailed instructions on performing the daily cleaning procedures. The cleaner wedge should be recapped when not in use.

Reinigungskit—Testsubstanz

Die Patronen enthalten jeweils ein Nutzvolumen von 29 ml 20% igen Bleichmitteln.

Verwendungszweck

Zur Reinigung der Nadel des Medica EasyRA Analysators bestimmt. Der Reiniger in der Patrone ist zur täglichen Reinigung der Nadel vorgesehen.

Sicherheitsvorkehrungen und Warnungen

Bei der Verwendung Handschuhe tragen und sicher entsorgen. Kontakt mit Augen und Haut vermeiden. Hände nach Verwendung dieser Substanz waschen.

Reagenzien

Patrone: 1% Natriumhypochlorit, 29 ml

Handhabung, Lagerung und Beständigkeit

Der Teil der Patronen, in dem sich das Bleichmittel befindet (größerer Bereich), ist bei Lieferung gebrauchsfertig.

Die Reinigungspatrone ist ungeöffnet bei 4 – 25 °C stabil, bis das Verfallsdatum auf dem Etikett überschritten wird. Nachdem sie eingelegt wurde, kann sie bei 2 – 8 °C geschlossen bis zu 30 Tage gelagert werden.

Gebrauchsanweisung

Das verdünnte Bleichmittel ist gebrauchsfertig. Lagern Sie die Reinigungspatrone immer verschlossen, wenn sie nicht verwendet wird, ob im Gerät oder im Kühlschrank.

Es wird empfohlen, die Nadel sowohl bei Tagesbeginn als auch am Ende des Tages zu reinigen. Entfernen Sie den Deckel und setzen Sie die Reinigungspatrone in die EasyRA-Reagensscheibe im Reagenzbereich ein. Im EasyRA-Handbuch finden Sie detaillierte Informationen zur Durchführung täglicher Reinigungsarbeiten. Die Reinigungspatrone sollte wieder verschlossen werden, wenn sie nicht verwendet wird.

Kit de limpeza—Química

Cada compartimento contiene una cantidad utilizable de 29 mL de blanqueador al 20%.

Uso previsto

Para utilizar en la limpieza de la sonda del Analizador químico Medica EasyRA. El limpiador en el compartimiento se utiliza para limpiar la sonda diariamente.

Precauciones de seguridad y advertencias

Utilice guantes durante la manipulación y deseche el compuesto de manera segura. Evite el contacto con los ojos y la piel. Lávese las manos después de usar el material.

Reactivos

Compartimiento: 1% hipoclorito de sodio, 29 mL

Instrucciones para la manipulación, el almacenamiento y la estabilidad

La sección del compartimiento para el blanqueador (sección grande) se suministra lista para su uso.

El compartimiento del limpiador es estable hasta la fecha de vencimiento de la etiqueta si se guarda a 4°–25°C. Una vez que se haya utilizado, guardar cerrado a 2°–8°C hasta 30 días.

Instrucciones de uso

El blanqueador diluido está listo para usar. Cuando no se

esté usando, el compartimiento del limpiador se debe guardar tapado, ya sea dentro del compartimiento o en el refrigerador.

Se recomienda limpiar la sonda al comienzo y al final del día. Retire la tapa y coloque el compartimiento del limpiador en la rueda del reactivo EasyRA ubicada en la sección de reactivos. Para más detalles sobre los procedimientos de limpieza diaria, consulte el Manual del operador EasyRA. Se debe volver a tapar el compartimiento del limpiador cuando no esté en uso.

Kit de nettoyage—Chimie

Chaque cartouche contient un volume utilisable de 29 mL d'eau de javel à 20 %.

Utilisation prévue

Ce kit est utilisé pour le nettoyage de la sonde de l'analyseur chimique Medica EasyRA. Le nettoyant contenu dans la cartouche est destiné au nettoyage quotidien de la sonde.

Mesures de sécurité et avertissements

Porter des gants lors de la manipulation et éliminer selon les règles de sécurité. Éviter tout contact avec les yeux ou la peau. Se laver les mains après avoir utilisé ce matériel.

Réactifs

Cartouche : 1 % d'hypochlorite de sodium, 29 mL

Instructions concernant la manipulation, le stockage et la stabilité

Le contenu du compartiment avec eau de javel (le plus grand) est fourni prêt à l'emploi.

La cartouche non ouverte est stable jusqu'à la date de péremption figurant sur l'étiquette, à condition d'être stockée entre 4 et 25 °C. Après utilisation, refermer et stocker à bord entre 2 et 8 °C jusqu'à 30 jours.

Mode d'emploi

L'eau de javel diluée est prête à l'emploi. Après utilisation, fermer et stocker le nettoyant soit à bord, soit au réfrigérateur.

Il est recommandé de nettoyer la sonde deux fois par jour, en début et en fin de journée. Retirer le bouchon et placer la cartouche de nettoyant dans la roue du réactif EasyRA située dans le compartiment du réactif. Consulter le Manuel d'utilisation EasyRA pour plus d'informations sur les procédures de nettoyage quotidien du système EasyRA. Refermer la cartouche de nettoyant après utilisation.

Temizleme kiti—Kimya

Her bir veç 29 mL %20'lik kullanılabilir ağartıcı hacmi içerir.

Kullanım amacı

Medica EasyRA Chemistry Analyzer cihazının probunu temizlemek için. Veç içindeki temizleyici probun günlük olarak temizlenmesi için kullanılır.

Güvenlik önlemleri ve uyarıları

Tutarken eldiven kullanın ve güvenli bir şekilde atın. Gözlerle ya da cilt ile temasından kaçının. Bu maddeyi kullandıktan sonra ellerinizi yıkayın.

Reaktifler

veç: %1 sodyum hipoklorit, 29 mL

İşleme, saklama ve stabilite ile ilgili talimatlar

Veçin ağartıcı kısmı (büyük kısım) geldi şekilde kullanıma hazır haldedir.

Açılmamış temizleyici veçi 4°-25° C'de saklandığında etiket üzerindeki son kullanma tarihine kadar stabildir. Bir kez kullanıldığında kapalı olarak 2°-8° C'de 30 gün süreyle saklanabilir.

Kullanım talimatları

Seyreltici ağartıcı kullanıma hazırdır. Kullanılmadığı zaman Temizletici veçini cihazda ya da soğutucuda saklayın.

Probun hem güne başlarken hem de gün sonunda temizlenmesi önerilir. Kapağı açın ve temizleyici veçi reaktif alanında yer alan EasyRA reaktif çarkına yerleştirin. Günlük temizleme prosedürlerinin gerçekleştirilmesi ile ilgili ayrıntılı talimatlar için EasyRA Kullanım Kılavuzuna bakın. Temizleyici veç kullanılmadığı zamanlarda yeniden kapatılmalıdır.

Kit detergente—Chimica

Flaconi contenenti ciascuno 29 ml di volume utilizzabile di candeggina al 20%.

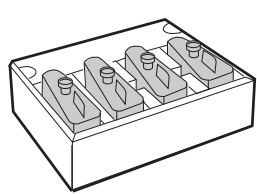
Uso previsto

Da usare per la pulizia della sonda dell'analizzatore chimico Medica EasyRA. Il detergente nel flacone viene usato per pulire quotidianamente la sonda.

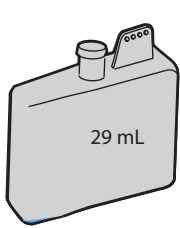
Avvertenze e precauzioni di sicurezza

Usare dei guanti quando si maneggia il prodotto e smaltirlo in modo sicuro. Evitare il contatto con occhi o pelle. Dopo aver usato questo materiale, sciacquare le mani.

REF 10661



4 x 29 mL



Reagenti

flacone: ipoclorito di sodio all’1%, 29 ml

Istruzioni per il trattamento, la conservazione e la stabilità

La sezione del flacone contenente candeggina (sezione più larga) è pronta all’uso.

Il flacone di detergente in confezione chiusa è stabile fino alla data di scadenza indicata sull’etichetta se conservato a 4-25° C. Una volta che è stato utilizzato on-board, conservarlo al chiuso a 2-8° C per un massimo di 30 giorni.

Istruzioni per l’uso

La candeggina diluita è pronto all’uso. Quando non viene utilizzato, conservare il flacone di detergente chiuso, on-board o nel congelatore.

Si consiglia di pulire la sonda sia ad inizio che a fine giornata. Rimuovere il tappo e collocare il flacone di detergente nell’ingranaggio del reagente EasyRA nell’area corrispondente. Fare riferimento al Manuale per l’operatore EasyRA per istruzioni dettagliate sull’esecuzione delle procedure di pulizia quotidiane. Il flacone di detergente deve essere ritappato quando non è in uso.

Kit de limpeza—Química

Cada frasco em forma de cunha contém um volume útil de 29 mL de alvejante a 20%.

Indicação de uso

Utilizado para limpeza do dispensador do Analisador Químico EasyRA Medica. A solução de limpeza contida no frasco é utilizada para limpar o dispensador diaramente.

Precauções e avisos de segurança

Use luvas para o manuseio e descarte-as de forma segura. Evite o contato com olhos ou pele. Lave as mãos após utilizar este material.

Reagentes

frasco: hipoclorito de sódio 1%, 29 mL

Instruções de manuseio, armazenamento e estabilidade

A seção do frasco que contém alvejante (seção maior) é fornecida pronta para o uso.

O frasco fechado da solução de limpeza permanecerá estável até a data de validade informada no rótulo desde que armazenado a 4-25 °C. Após a utilização do produto a bordo, mantenha o frasco fechado e armazenado a 2-8 °C por até 30 dias.

Instruções de uso

O alvejante diluído é fornecido pronto para o uso. Mantenha o frasco da solução de limpeza fechado enquanto não estiver sendo utilizada, seja a bordo ou no refrigerador.

Recomenda-se limpar o dispensador no começo e no final do dia. Remova a tampa e coloque o frasco da solução de limpeza no disco de reagentes localizado na área reservada para reagentes do EasyRA. Consulte o Manual de Operação do EasyRA para instruções detalhadas sobre os procedimentos de limpeza diária. A tampa do frasco deverá ser recolocada quando o produto não estiver sendo utilizado.

Очищающий набор—Биохимия

Каждый контейнер содержит полезный объём, равный 29 мл 20% хлорной извести.

Назначение

Используется для очистки датчика биохимического анализатора Medica EasyRA. Очиститель в контейнер используется для ежедневной очистки датчика.

Меры предосторожности и предупреждения

При работе используйте перчатки и выбрасывайте безопасным способом. Избегайте контакта с кожей и глазами. Вымойте руки после окончания работы с данным веществом.

Реагенты

контейнер: 1% гидрохлорид натрия, 29 мл

Инструкции по обращению, хранению и стабильности

Секция контейнера для дезинфекции (большая секция) готова к использованию в поставляемом виде.

Нераспечатанный контейнер для дезинфекции стабилен до даты истечения срока годности на этикетке при температуре хранения 4 – 25 °C. После автономного использования храните в закрытом виде при 2 – 8 °C до 30 дней.

Инструкции по применению

Растворённая хлорная известь готова к применению. Если не используется, храните контейнер для дезинфекции закрытым, автономно или в холодильнике.

Рекомендуется очищать датчик как в начале, так и в конце дня. Снимите крышку и установите контейнер для дезинфекции в колесо для реагента EasyRA, расположенное в области реагента. Обратитесь

к Руководству Оператора EasyRA за детальными инструкциями по проведению ежедневных процедур очистки. Если контейнер для дезинфекции не используется, его следует вновь закрыть крышкой.

Zestaw czyszczący—Chemia

Pojemniki zawierają po 29 ml 20% roztworu wybielacza.

Zastosowanie

Do czyszczenia sondy analizatora chemicznego Medica EasyRA (Medica EasyRA Chemistry Analyzer). Środek czyszczący w pojemniku służy do codziennego czyszczenia sondy.

Środki ostrożności i ostrzeżenia

Podczas obchodzenia się z preparatem korzystać z rękawic i odpowiednio go utylizować. Unikać kontaktu z oczami lub skórą. Po wykorzystaniu materiału umyć ręce.

Odczynniki

pojemnik: 1% roztwór podchlorynu sodu, 29 ml

Instrukcje dotyczące użycia, przechowywania i stabilności

Część pojemnika zawierająca wybielacz (część większa) jest gotowa do użycia w dostarczonej postaci.

Nieotwarty pojemnik pozostaje stabilny aż do upłynięcia daty ważności (na etykiecie) przy przechowywaniu w temp. 4 - 25°C. Po użyciu należy przechowywać zamknięte w temp. 2 - 8°C przez okres do 30 dni.

Sposób użycia

Rozcieńczony wybielacz jest gotowy do użycia. Jeśli nie jest używany, pojemnik ze środkiem czyszczącym powinien być przechowywany zamknięty w systemie lub w lodówce.

Zaleca się czyszczenie sondy zarówno na początku, jak i pod koniec dnia. Zdjąć korek i umieścić pojemnik ze środkiem czyszczącym w kole odczynników EasyRA znajdującym się na obszarze odczynników. Dokładne instrukcje dotyczące codziennych procedur czyszczenia znaleźć można w instrukcji obsługi EasyRA. Jeśli nie jest używany, pojemnik ze środkiem czyszczącym powinien zostać ponownie zamknięty korkiem.

清洁剂试剂盒 – 化学分析仪

楔形瓶， 每瓶含 20% 漂s白剂 29mL（可用量）。

预期用途

用于清洁 Medica EasyRA 化学分析仪的探针。楔形瓶中的清洁剂用于每日清洁探针。

安全措施和警告

搬运时戴上手套，以安全的方式进行处置。避免与眼部或皮肤接触。使用本化学品后应洗手。

试剂

楔形瓶： 1% 次氯酸钠， 29mL

关于搬运、贮藏和稳定性的说明

出售品楔形瓶的漂白剂分格（较大的分格）内容物可即时使用。

如果于 4~25℃ 下贮藏， 则未打开的楔形瓶清洁剂在标签的有效期限内是稳定的。如果已随分析仪使用， 则可于 2~8℃ 下密封贮藏达 30 日。

使用说明

稀释后的漂白剂即可使用。当不用时清洁剂楔形瓶应密封贮藏， 可随分析仪贮藏或贮藏在冰箱中。

建议在每日工作开始和结束时清洁探针。除去盖子， 将清洁剂楔形瓶放在位于试剂区的 EasyRA 试剂轮中。欲知每日清洁操作步骤的详细说明， 请参考

EasyRA 操作手册。 当不使用时， 清洁剂楔形瓶应重新盖上。





Medica Corporation, 5 Oak Park Drive
Bedford, Massachusetts 01730-1413

EC REP

Emergo Europe, Prinsessegracht 20
2514 AP The Hague, The Netherlands

